



Socio Démographiques

D1.	Sexe	[ 1 ] [ 2 ]	Homme Femme
D2.	Age exact :	[ ][ ] [ 00 ]	ans [REFUS/ S.R.]
D3.	Age de fin d'études :	[ ][ ] [ 00 ] [ 01 ] [ 99 ]	[AGE EXACT EN 2 CHIFFRES] ans [REFUS/ SR] [JAMAIS ETE A L'ECOLE PLEIN TEMPS] [ENCORE A L'ECOLE PLEIN TEMPS]

Socio Demographics

D1.	Neme	[1] [2]	Férfi Nő
D2.	Pontos életkora:	[ ][ ] [00]	év [VISSZAUTASÍJJA/NINCS VÁLASZ]
D3.	Életkora nappali tagozatos tanulmányai befejezésekor :	[ ][ ] [00] [01] [99]	év [VISSZAUTASÍJJA/NINCS VÁLASZ] [SOHASEM TANULT NAPPALI TAGOZATON] [MOST IS NAPPALI TAGOZATON TANUL]

D4. Sur le plan professionnel, peut-on dire qu'actuellement vous êtes indépendant, employé, ouvrier ou êtes-vous sans activité professionnelle ?  
  
[LIRE ITEMS A GAUCHE - ENSUITE FAIRE PRECISER (« c'est-à-dire ») - UNE SEULE REPONSE]

D4. Hogyan jellemezné jelenlegi foglalkozását? Önálló szabadfoglalkozású, alkalmazott, fizikai munkás, vagy nem végez szakmai tevékenységet ?  
[OLVASSA EL A BALOLDALI PONTOKAT – MAJD KÉRJÜK, PONTOSÍTSA ("ezzel azt akarom mondani")  
- CSAK EGY VÁLASZ LEHETSÉGES]

<b>- Indépendant</b>	
→ c'est-à-dire :	- exploitant agricole, forestier, pêcheur ..... 11
	- commerçant, artisan ..... 12
	- de profession libérale (avocat, médecin, comptable, architecte,...) ..... 13
	- chef d'entreprise ..... 14
	- autre (PRECISER) ..... 15
<b>- Employé</b>	
→ c'est-à-dire :	- de profession libérale (médecin, avocat, comptable, architecte,...) ..... 21
	- cadre supérieur/dirigeant d'entreprise ..... 22
	- cadre moyen ..... 23
	- fonctionnaire ..... 24
	- employé de bureau ..... 25
	- autre employé (vendeur, infirmier, etc...) ..... 26
	- autre (PRECISER) ..... 27
<b>- Ouvrier</b>	
→ c'est-à-dire :	- agent de maîtrise (chef d'équipe) ..... 31
	- ouvrier qualifié ..... 32
	- ouvrier non qualifié ..... 33
	- autre (PRECISER) ..... 34
<b>- Sans activité professionnelle</b>	
→ c'est-à-dire :	- vous occupant de votre ménage ..... 41

<b>- Önfoglalkoztató</b>	
→ pl.:	- mezőgazdasági termelő, erdész, halász ..... 11
	- Kereskedő, kisiparos ..... 12
	- szabadfoglalkozású (ügyvéd, orvos, könyvelő, építész,...) ..... 13
	- cégvezető ..... 14
	- egyéb (KÉRJÜK MEGADNI) ..... 15
<b>- Alkalmazott</b>	
→ pl.:	- diplomás (alkalmazásban álló orvos, ügyvéd, könyvelő, építész) ..... 21
	- felsőfokú végzettségű / felső vezető ..... 22
	- középvezető ..... 23
	- közalkalmazott ..... 24
	- irodai alkalmazott ..... 25
	- egyéb alkalmazott (eladó, ápoló/nő, stb....) ..... 26
	- egyéb (KÉRJÜK MEGADNI) ..... 27
<b>- Fizikai munkás</b>	
→ pl.:	- munkavezető (brigád vezető, stb ...) ..... 31
	- szakmunkás ..... 32
	- betanított munkás ..... 33
	- egyéb (KÉRJÜK MEGADNI) ..... 34

1124



- étudiant (à temps plein) .....	42		
- retraité .....	43	- Nem végez szakmai tevékenységet	
- à la recherche d'un emploi .....	44	→ pl: - háztartásbeli .....	41
- autre (PRECISER).....	45	- tanuló (nappali tagozaton) .....	42
- (Refus) .....	99	- nyugdíjas .....	43
		- munkát keres .....	44
		- egyéb (KÉRJÜK MEGADNI) .....	45
		- (ELUTASÍTJA A VÁLASZADÁST) .....	99

D5. Région = "European Administrative Regional Unit" (N.U.T.S. 2)  
[2 CHIFFRES]

D5. Régió = "Európai Adminisztrációs Regionális Egység" (N.U.T.S. 2) [2 SZÁMJEGY]

D6. Type de localité?	
- zone métropolitaine.....	1
- autre ville/centre urbain.....	2
- zone rurale .....	3

D6. HELYSÉG TÍPUSA?	
- főváros és környéke .....	1
- egyéb város/városközpont .....	2
- vidéki .....	3

Formatted: Bullets and Numbering



**La connaissance de la date des élections européennes**

- Q1. Savez-vous à quelle date auront lieu les prochaines élections du Parlement européen en [PAYS] ?  
Si « OUI » A quelle date ?

[NE RIEN SUGGERER – REPONSE SPONTANEE]

- Oui (ET DATE CORRECTE).....1  
[INSERER DATE CORRECTE [PAYS], ACCEPTER « JUIN 2004 »]
- Oui (MAIS DATE INCORRECTE).....2
- Non, ne connaît pas la date.....3

**La probabilité d'aller voter**

- Q2. Nous aimerions connaître la probabilité que vous alliez voter aux prochaines élections européennes qui auront lieu en [PAYS] le [10-11-12-13] juin prochain. Sur une échelle allant de 1 à 10, 1 signifiant que vous êtes certain(e) de ne pas aller voter et 10 que vous êtes certain(e) d'aller voter à ces élections, où vous situeriez-vous ? Les notes intermédiaires vous permettent de nuancer votre attitude.

[ENREGISTRER LA REPONSE CHIFFREE - SI NSP/SR CODER 99]

- 1 [vous êtes certain(e) de ne pas aller voter]
- 2
- 3
- 4
- 5
- 6
- 7
- 8
- 9
- 10 [vous êtes certain(e) d'aller voter]
- 99 [NSP/SR]

**Ismeretek az Európa választások időpontjáról**

- Q1. Tudja melyik időpontban lesznek a következő Európa Parlamenti választások Magyarországon?  
Ha « IGEN » Melyik időpontban ?

[NE SEGÍTSEN – SPONTÁN VÁLASZ]

- Igen (2004. június 13-án)..... 1
- [2004. június 13-én [MAGYARORSZÁG], FOGADJA EL A "2004 JÚNIUST"]
- Igen (DE HELYTELEN A DÁTUM)..... 2
- Nem, nem tudja az időpontot..... 3

**A választásokon való részvétel valószínűsége**

- Q2. Szeretnék tudni, hogy mennyi a valószínűsége annak, hogy elmegy szavazni a következő Magyarországon tartandó Európa Parlamenti választásokon Június 13-án. Egy 1-10-ig terjedő skálán (melyen az 1 azt jelenti, hogy biztosan nem megy el szavazni, a 10 pedig azt, hogy bizonyosan elmegy szavazni) kérem, helyezze el, hogy Ön mennyire biztos, hogy elmegy szavazni? A köztes értékekkel árnyalhatja véleményét.

[JEGYEZZE FEL AZ ÉRTÉKEKET – HA NT/NV AKKOR 99 KÓD]

- 1 [bizonyosan nem megy el szavazni]
- 2
- 3
- 4
- 5
- 6
- 7
- 8
- 9
- 10 [biztosan elmegy szavazni]
- 99 [NT/NV]



**Les clefs de la mobilisation**

Q3. Pour chacun des critères suivants, pouvez-vous me dire si ce sera un élément essentiel ou non pour vous décider dans la perspective des élections européennes?

- essentiel .....1
- pas essentiel .....2
- [NSP/SR].....3

[LIRE – ROTATION - UNE REPONSE PAR LIGNE]

- a) La personnalité des candidats .....1 2 3
- b) Les prises de position des candidats sur les enjeux nationaux.....1 2 3
- c) Les prises de position des partis sur les enjeux nationaux .....1 2 3
- d) Les prises de position des candidats sur les enjeux européens .....1 2 3
- e) Les prises de position des partis sur les enjeux européens.....1 2 3
- f) Les nouveaux défis de l'Union européenne, comme par ex. l'élargissement de l'Union européenne.....1 2 3
- g) Votre intérêt pour l'Europe .....1 2 3
- h) Votre niveau d'information sur l'Europe.....1 2 3
- i) Votre intérêt pour la politique en général.....1 2 3
- j) Le rôle du Parlement européen.....1 2 3

**Les raisons de l'abstention**

[FILTRE SEULEMENT SI Q2 = 5 OU MOINS]

Q4. Si vous n'allez pas voter aux élections européennes de juin 2004, serait-ce parce que ...?

- oui .....1
- non .....2
- [NSP/SR].....3

[LIRE – ROTATION – UNE REPONSE PAR LIGNE]

**A mozgósítás kulcsa**

Q3. A következő elemekről kérem, mondja meg, hogy milyen fontossággal bírnak az Európa Parlamenti szavazással kapcsolatos nézeteinek kialakításában ?

- fontos ..... 1
- nem fontos..... 2
- [NT/NV]..... 3

[OLVASSA FEL – ROTÁLJA – SORONKÉNT EGY VÁLASZ]

- a) A jelöltek személyisége.....1 2 3
- b) A jelöltek nemzeti ügyekkel kapcsolatos álláspontja .....1 2 3
- c) A pártok nemzeti ügyekkel kapcsolatos álláspontja .....1 2 3
- d) A jelöltek európai ügyekkel kapcsolatos álláspontja .....1 2 3
- e) A pártok európai ügyekkel kapcsolatos álláspontja .....1 2 3
- f) Az Európai Uniót érintő új kihívások, mint pl. Az Unió bővítése.....1 2 3
- g) Az Ön Európa iránti érdeklődése .....1 2 3
- h) Az Ön Európával kapcsolatos ismereteinek szintje .....1 2 3
- i) Az Ön politika iránt tanúsított általános érdeklődése .....1 2 3
- j) Az Európa Parlament szerepe .....1 2 3

**A távolmaradás okai**

[FILTER : CSAK HA Q2= 5 VAGY KEVESEBB]

Q4. Amennyiben nem vesz részt a 2004 Júniusában megtartandó Európa Parlamenti választásokon, az azért lesz mert...?

- igen ..... 1
- nem ..... 2
- [NT/NV]..... 3



[OLVASSA FEL – ROTÁLJA – SORONKÉNT EGY VÁLASZ]

- a) vous n'êtes pas intéressé par la politique, par les élections en général..... 1 2 3  
b) vous n'êtes pas intéressé par les élections européennes..... 1 2 3  
c) vous pensez que votre vote ne changera rien..... 1 2 3  
d) vous n'êtes pas intéressé par les affaires européennes..... 1 2 3  
e) vous êtes contre l'Europe, l'Union européenne, la construction européenne..... 1 2 3  
f) vous ne connaissez pas assez le rôle du Parlement européen..... 1 2 3  
g) vous pensez que le Parlement européen n'a pas assez de pouvoirs..... 1 2 3  
h) vous pensez que le Parlement européen ne s'occupe pas assez des problèmes qui vous concernent..... 1 2 3  
i) vous pensez que vous n'êtes pas assez informé pour aller voter..... 1 2 3  
j) vous pensez que vous aurez un empêchement, pour cause de voyage, travail, santé, etc..... 1 2 3  
k) vous ne votez jamais..... 1 2 3  
l) vous ne vous sentez pas assez bien représenté(e) par les députés européens..... 1 2 3  
m) vous n'êtes pas inscrit(e) sur les listes électorales..... 1 2 3

- a) általában nem érdekli a politika, vagy a választások..... 1 2 3  
b) nem érdekli az Európa Parlamenti választás..... 1 2 3  
c) Azt gondolja, hogy a szavazata semmin sem fog változtatni..... 1 2 3  
d) Nem érdeklik az európai ügyek..... 1 2 3  
e) Az Európát, Európai Uniót és az Európai konstrukciót ellenzők közé tartozik..... 1 2 3  
f) Nem ismeri megfelelő szinten az Európa Parlament szerepét..... 1 2 3  
g) Őn azt gondolja, hogy az Európa Parlamentnek nincs elég hatalma..... 1 2 3  
h) Ő azt gondolja, hogy az Európa Parlament nem foglalkozik megfelelő módon az Őnt érintő kérdésekkel..... 1 2 3  
i) Úgy gondolja, hogy nem áll elég információ rendelkezésére ahhoz, hogy elmenjen szavazni..... 1 2 3  
j) Úgy véli, hogy akadályoztatva lesz munka, utazás vagy egészsége miatt..... 1 2 3  
k) Sosem szavaz..... 1 2 3  
l) Úgy érzi, hogy nincs megfelelően képviselve az Európa Parlamentben..... 1 2 3  
m) Nincs nyilvántartva a szavazók között..... 1 2 3

**Les thèmes de campagne**

- Q5. Pour vous, parmi les thèmes suivants, quels sont ceux sur lesquels la campagne électorale pour les prochaines élections européennes devrait se concentrer ?

[LIRE – ROTATION – TROIS REPONSES MAXIMUM]

- Le chômage..... 1  
- L'insécurité..... 2  
- Le terrorisme..... 3  
- La croissance économique..... 4  
- La monnaie unique, l'euro..... 5  
- L'avenir des retraites..... 6  
- L'immigration..... 7  
- L'agriculture..... 8  
- La protection de l'environnement..... 9  
- L'élargissement de l'Union européenne..... 10  
- Les pouvoirs et les compétences des institutions européennes..... 11  
- La situation internationale..... 12  
- [AUTRE – SPECIFIER]..... 13  
- [NSP/SR]..... 14

**Kampány témák**

- Q5. Ön szerint a következő témák közül melyikre kellene a következő Európa Parlamenti választás kampányában koncentrálni?

[OLVASSA FEL – ROTÁLJA – MAXIMUM HÁROM VÁLASZ]

- Munkanélküliség..... 1  
- Bűnözés..... 2  
- Terrorizmus..... 3  
- Gazdasági növekedés..... 4  
- Az EURO, mint egységes pénz..... 5  
- A nyugdíjak jövője..... 6  
- Kivándorlás..... 7  
- Mezőgazdaság..... 8  
- Környezetvédelem..... 9  
- Az Európai Unió bővítése..... 10  
- Az Európai intézmények hatalma és hatásköre..... 11  
- A nemzetközi helyzet..... 12  
- [EGYÉB-KÉREM RÉSZLETEZZE]..... 13  
- [NT/NV]..... 14



**L'opinion à l'égard de l'Union européenne et le Parlement européen**

Q6. Pour chacune des propositions suivantes dites-moi si elle correspond plutôt ou plutôt pas à votre attitude ou à votre opinion.

[LIRE – ROTATION - UNE REPONSE PAR LIGNE]

- |                         |   |
|-------------------------|---|
| - Oui, plutôt .....     | 1 |
| - Non, plutôt pas ..... | 2 |
| - [NSP/SR] .....        | 3 |
- 
- |  |       |
|--|-------|
| a) Vous disposez de toutes les informations nécessaires pour choisir pour qui vous allez voter lors des prochaines élections européennes ..... | 1 2 3 |
| b) Vous avez confiance dans les Institutions européennes .....   | 1 2 3 |
| c) Vous vous sentez citoyen de l'Union européenne .....  | 1 2 3 |
| d) Le Parlement européen prend bien en compte les préoccupations des citoyens européens .....  | 1 2 3 |
| e) L'appartenance de [PAYS] à l'Union européenne est une bonne chose .....   | 1 2 3 |
| f) Vous vous sentez attaché(e) à l'Europe .....  | 1 2 3 |
| g) C'est important pour vous de savoir quel parti va remporter le plus de sièges aux prochaines élections européennes .....                    | 1 2 3 |
| h) C'est important pour vous de savoir quels sont les candidats qui seront élus aux élections européennes .....                                | 1 2 3 |
| i) Vous vous sentez bien représenté(e) par vos députés européens .....   | 1 2 3 |

**L'exposition à la campagne électorale**

Q7. Des partis politiques et des candidats vont faire campagne pour les prochaines élections européennes. Pour chacune des propositions suivantes, dites-moi si vous vous êtes trouvé(e) dans cette situation ou non...

[LIRE – ROTATION - UNE REPONSE PAR LIGNE]

- |                  |   |
|------------------|---|
| - oui .....      | 1 |
| - non .....      | 2 |
| - [NSP/SR] ..... | 3 |
- 
- |   |       |
|---|-------|
| a) Des partis politiques ou des candidats vous ont rendu visite chez vous .....                           | 1 2 3 |
| b) Vous avez été contacté(e) par téléphone par des partis politiques ou des candidats .....               | 1 2 3 |
| c) Vous avez trouvé des dépliants concernant les élections européennes dans votre boîte aux lettres ..... | 1 2 3 |

**Vélemények az Európa Parlentről és az Európai Unióról**

Q6. A következő állításokról kérem döntse el, hogy azok megegyeznek e, vagy nem az Ön álláspontjával, ill. véleményével.

[OLVASSA FEL – ROTÁLJA – EGY VÁLASZ SORONKÉNT]

- |                              |   |
|------------------------------|---|
| - Igen, megegyezik .....     | 1 |
| - Nem, nem egyezik meg ..... | 2 |
| - [NT/NV] .....              | 3 |
- 
- |  |       |
|--|-------|
| a) Önnek minden szükséges információ a rendelkezésére áll ahhoz, hogy eldöntse, kire fog szavazni az Európa Parlamenti választásokon ..... | 1 2 3 |
| b) Megbíz az európai intézményekben .....  | 1 2 3 |
| c) Úgy érzi, hogy Ön az Európai Unió polgára .....   | 1 2 3 |
| d) Az Európa Parlament figyelembe veszi az európai polgárok érdekeit .....   | 1 2 3 |
| e) MAGYARORSZAG Európai Uniói tagsága jó dolog .....   | 1 2 3 |
| f) Ön kötődik Európához .....  | 1 2 3 |
| g) Önnek fontos tudnia, hogy melyik párt szerzi a legtöbb mandátumot az Európa Parlamenti választásokon .....                              | 1 2 3 |
| h) Önnek fontos tudnia, hogy mely képviselők, mely jelöltek kerülnek be az Európa Parlamentbe .....  | 1 2 3 |
| i) Ön megfelelően képviselve érzi magát az Európa Parlamentben .....   | 1 2 3 |

**A választási kampányok által való érintettség**

Q7. A politikai pártok és jelöltek kampányolni fognak a következő Európa Parlamenti választásokkal összefüggésben. Kérem a következő állítások segítségével mondja el, hogy a következő helyzetek melyikében volt már.

[OLVASSA FEL – ROTÁLJA – SORONKÉNT EGY VÁLASZ]

- |                 |   |
|-----------------|---|
| - Igen .....    | 1 |
| - Nem .....     | 2 |
| - [NT/NV] ..... | 3 |
- 
- |  |       |
|--|-------|
| a) Politikai pártok vagy jelöltek meglátogatták az otthonában .....              | 1 2 3 |
| b) Politikai pártok vagy jelöltek megkeresték telefonon .....                    | 1 2 3 |
| c) Postai úton kapott tájékoztatást a politikai pártokról vagy jelöltekről ..... | 1 2 3 |



- |  |  |
|--|--|
| d) Vous avez été contacté(e) dans la rue par des partis politiques ou des candidats ..... 1 2 3                | d) Politikai pártok vagy jelöltek az utcán léptek Önnel kapcsolatba ..... 1 2 3                      |
| e) Vous avez vu des messages publicitaires pour des partis ou des candidats ..... 1 2 3                        | e) Látott reklámokat a politikai pártokról vagy jelöltekről ..... 1 2 3                              |
| f) Vous avez lu des choses sur la campagne électorale dans les journaux ..... 1 2 3                            | f) Olvasott a választási kampányról az újságokban ..... 1 2 3  |
| g) Vous avez vu ou entendu des choses sur la campagne électorale à la télévision ou à la radio ..... 1 2 3     | g) A TV-n vagy a rádión keresztül értesült a választási kampánnyal kapcsolatos dolgokról ..... 1 2 3 |
| h) Vous avez discuté des élections européennes en famille, avec des amis ou des connaissances ..... 1 2 3      | h) Beszélgetett már a választásokról barátaival, rokonaival vagy ismerőseivel ..... 1 2 3            |
| i) Vous avez assisté à des réunions publiques ou des meetings concernant les élections européennes ..... 1 2 3 | i) Ön részt vett az Európai választásokkal kapcsolatos rendezvényen vagy gyűlésen ..... 1 2 3        |
| j) Vous avez cherché des informations sur les élections européennes sur Internet ..... 1 2 3                   | j) Ön keresett már információt a az Európai választásokról a világhálón ..... 1 2 3                  |

**La lecture de la presse quotidienne**

- Q8. Pouvez-vous me dire, s'il y en a, quels sont les quotidiens que vous lisez régulièrement, c'est-à-dire au moins trois fois par semaine ?

[NE RIEN SUGGERER –RECODER - PLUSIEURS REPONSES POSSIBLES]

- [INSERER LISTE DES PRINCIPAUX QUOTIDIENS DISPONIBLES DANS LE PAYS + AUTRE]

**Napilapok olvasása**

- Q8. Elmondaná kérem, hogy van e olyan napilap amit rendszeresen olvas, azaz minimum hetente háromszor?

[NE SEGÍTSEN– BEKÓDOLNI– TÖBB VÁLASZ IS LEHETSÉGES]

- [ILLESZE BE AZ ADOTT ORSZÁGBAN KAPHATÓ NAPILAPOK LISTÁJÁT + EGYÉB]

**Connaissance de nombre d'Etats membres**

- Q9. Après le récent élargissement de l'Union européenne, pouvez-vous me dire combien de pays font partie de l'Union européenne ?

[NE RIEN SUGGERER –CODER]

[SI NSP/SR CODER 99]

**A tagállamok számával kapcsolatos ismeretek**

- Q9. A közelmúltban lezajlott bővítések után meg tudná, kérem mondani, hogy hány tagállama van az Európai Uniónak?

[NE SEGÍTSEN – KÓD]

[HA NT/NV KÓD 99]